

Cette voiture est à mon père = Эта машина моего папы (принадлежит моему папе)

Ce livre appartient à Jean = Эта книга принадлежит Жану.

Итак, французские и русские предлоги являются векторами не всегда совпадающего хронологического пространства, что ведёт к устойчивому процессу генерации узусных ошибок в речи российских студентов, изучающих французский язык. Для минимизации подобных проблем следует обращать пристальное внимание на лингвокультурную составляющую семантики французских предлогов. При этом должен осуществляться контрастивный мониторинг синтаксиса, осложнённого предложными конструкциями.

Литература

1. Седых А.П. Язык, культура, коммуникация: французский мир (монография). Белгород, «Эпицентр», 2022. 152.
2. Grevisse M. Le Bon usage, Grammaire française (14e éd.). Bruxelles: De Boeck & Larsiers, 2008. 1584.
3. Kerbrat-Orecchioni C. (2002), *L'énonciation*, Paris: Armand Colin.

References

1. Sedykh A.P. (2022) *Jazyk, kul'tura, komunikacija: francuzskij mir (monografija)* [Language, culture, communication: the French world]. Belgorod, «Jepicentr», 152.
2. Grevisse M. Le Bon usage, Grammaire française (14e éd.). Bruxelles: De Boeck & Larsiers, 2008. 1584.
3. Kerbrat-Orecchioni C. (2002), *L'énonciation*, Paris: Armand Colin.

УДК 811.111

DIE PRODUKTIVEN MÖGLICHKEITEN DER BILDUNG VON NEOLOGISMEN IM ENGLISCHEN

Gudkova Irina Konstantinovna

Studentin der Fakultät für
Fremdsprachen
Nationale Forschungsuniversität
Belgorod,
Belgorod, Russland
1528695@bsu.edu.ru

Borisovskaya Irina Valentinovna

PhD phil., Dozentin
Dozentin des Lehrstuhls für Deutsch und
Französisch
Nationale Forschungsuniversität Belgorod,
Belgorod, Russland borisovskaya@bsu.edu.ru

Abstract

Der Artikel befasst sich mit den grundlegenden Methoden, die verwendet werden, um neue Wörter im modernen Englisch zu bilden. Die Studie hat bestätigt, dass die effektivsten Methoden der Bildung von Neuwörtern Kontraktion, Umwandlung, Wortkomposition und Ableitung sind. Neologismen sind für die Entwicklung und Erweiterung der Sprache unerlässlich. Sie dienen als Spiegelbild sozialer Veränderungen, technologischer Fortschritte und kultureller Veränderungen. Der Artikel wird für Studenten, Lehrer und Forscher nützlich sein, die sich für die Entwicklung des englischen Wortschatzes interessieren, sowie für alle, die ihr Verständnis für die Bildung und Verwendung neuer Wörter und Ausdrücke in der englischen Sprache vertiefen möchten. In den meisten Fällen werden beim Bilden neuer Wörter Affixe, Suffixe, Präfixe und Wortkomposita verwendet. Die Hauptmethode der Wortbildung ist jedoch die Ableitung, die es ermöglicht, originelle und einzigartige Wörter zu bilden. Die Sprache entwickelt sich ständig weiter und ihre Entwicklung manifestiert sich vor allem in der Erweiterung des Wortschatzes, da immer neue Wörter benötigt werden, um neue Konzepte zu bezeichnen.

Schlüsselwörter: Englisch, Neologismen, Ableitung, Umwandlung, Wortkomposition, Kontraktion.

THE PRODUCTIVE POSSIBILITIES OF THE FORMATION OF NEOLOGISMS IN ENGLISH

Gudkova Irina

Student, Belgorod State
National Research
University,
Belgorod,
Russia 1528695@bsu.edu.ru

Borisovskaya Irina

PhD in Philological sciences,
Associate Professor of German and French Department,
Belgorod State National Research University,
Belgorod, Russia borisovskaya@bsu.edu.ru

Abstract

The article deals with the basic methods that are used to form new words in modern English. The study has confirmed that the most effective methods of forming new words are contraction, transformation, word composition and derivation. Neologisms are indispensable for the development and expansion of speech. They serve as a reflection of social changes, technological advances and cultural changes. The article will be useful for students, teachers and researchers interested in the development of English vocabulary, as well as for everyone who wants to deepen their understanding of the formation and use of new words and expressions in the English language. In most cases, when forming new words, affixes, suffixes, prefixes and word composites are used. But the main method of word formation is derivation, which makes it possible to form original and unique words. The language is constantly evolving, and its development is manifested, first of all, in the expansion of vocabulary, since new words are always needed to denote new concepts.

Keywords: English, neologisms, derivation, conversion, word composition, contraction.

Die englische Sprache unterliegt aufgrund ihrer globalen Verwendung ständigen Veränderungen und Entwicklungen. Wörter und Ausdrücke, die vor 100 Jahren Teil der Alltagssprache waren, mögen für moderne Muttersprachler seltsam erscheinen. Jedes Jahr werden neue Wörter zur Sprache hinzugefügt, die in offiziellen Wörterbüchern enthalten sind und den Wortschatz erweitern. Wie in jeder anderen Sprache ändert sich das Vokabular der englischen Sprache ständig und wird mit neuen Wörtern aktualisiert. Neue Wörter werden durch den Begriff „Neologismus“ definiert.

Obwohl der Begriff „Neologismus“ bei Wissenschaftlern sehr beliebt ist, ist seine Definition schwer zu finden. Wenn man diesen Begriff aus dem Griechischen übersetzt (griechisch. es ist ein Wort (oder eine Phrase), das verwendet wird, um neue Gegenstände oder Konzepte zu bezeichnen), aber es hört auf, Neologismus zu sein, wenn es alltäglich wird und von Menschen weit verbreitet wird [2, s. 224].

Heute gibt es verschiedene linguistische Theorien, die geschaffen wurden, um die Ursachen für das Entstehen von Neologismen zu erklären. Laut A.D. Michelson werden unter Neologismen neue Wörter verstanden, die nicht dem allgemeinen Sprachstil entsprechen. Im enzyklopädischen Wörterbuch können mehrere semantische Gruppen von Neologismen unterschieden werden:

- 1) neue Wörter und Ausdrücke, die verwendet werden, um sich auf neue Gegenstände oder Konzepte zu beziehen, einschließlich der Ausleihe;
- 2) neue Wörter und Ausdrücke, die Muttersprachler für ungewöhnlich halten.

Die durchgeführte Analyse zeigte, dass unter Neologismus vor allem ein neues Wort oder eine sprachliche Innovation verstanden wird, die alle Sprachveränderungen auf verschiedenen Ebenen einschließt, z. B. grammatikalische Merkmale, die sich innerhalb einer bestimmten Sprache manifestieren.

Eine allgemein anerkannte Tatsache ist, dass es im Englischen drei grundlegende produktive Methoden der Wortbildung gibt: Affixierung (Kombination von Stamm und Affix, z. B. beautiful, dishonest), Wortbildung (Kombination von zwei Grundlagen, z. B. nfrind, hancraft) und Umwandlung (Übergang eines Wortes von einer Wortart der Sprache in eine andere, z. B. to

bis > a bis, a hand > to hand). Jedoch werden nicht alle diese Methoden in der Wortbildung gleichwertig verwendet. Die Methoden der Wortproduktion und Wortkomposition sind am beliebtesten und unterscheiden sich durch eine große Anzahl moderner Neuwörter. Die Wortkomposition ist in den letzten 10 bis 15 Jahren besonders populär geworden, und andere Methoden wie Lexikalisierung, Kontraktion, umgekehrte Ableitung und Wortzusammensetzung haben weniger Anerkennung erhalten, sagen Linguisten [3, S. 21].

Wie es oben erwähnt wurde, gibt es drei der effektivsten Methoden zur Wortbildung, die sich im Ergebnis unterscheiden, einschließlich:

1. Wortbildung, die solche privaten Methoden wie das Hinzufügen von Affixen, das Ändern der Reihenfolge von Buchstaben und die Umwandlung von Wortarten beinhaltet (sein Hauptziel ist es, ein neues Wort zu bilden).

2. Abkürzung (Das Ergebnis ist eine direkte Wortverkürzung, die Schaffung einer Abkürzung oder die Wortbildung, indem Wörter miteinander verbunden werden).

3. Zusammensetzung von Wörtern (das Ergebnis ist die Bildung eines zusammengesetzten Wortes). Die vorletzte Gruppe enthält auch eine Phrase, da beide Methoden auf einer gemeinsamen Operationseinheit basieren.

Die Ableitung ist eine Methode, um Wörter zu bilden, indem Affixe zu einem Stamm oder Wurzel hinzugefügt werden. Es gibt verschiedene Arten von Affixen im Englischen.

Zuerst ist es erwähnenswert, dass bestimmte Suffixe uns helfen, eine Wortart zu bestimmen

1) Die Suffixe für die Bildung von modernen Substantiven im Englischen sind: -er (z. B. singer, driver), -ness (happiness, sadness), -ing (painting, running), -dom (wisdom, random), -hood (parenthood, neighbourhood), -ship (membership, leadership), -th (faith, strength).

2) Die Suffixe für die Bildung von Adjektiven sind: -ful (zB helpful, powerful), -less (merciless, endless), -y (funny, easy), -ish (reddish, Irish), -ly (jolly, lonely), -en (frozen, broken), -some (fearsome, awesome).

3) Die Suffixe für die Bildung von Verben: -en (z. B. listen, deepen), -fy (magnify, verify).

4) Die Suffixe für die Bildung von Adverbien sind: -ly (zB anxiously, loudly).

Es gibt zwei Gruppen von Affixen: entlehnte und ursprünglich englische Affixe. Die meisten englischen Affixe wurden aus dem Lateinischen und dem Französischen entlehnt. Die Suffixe -ate, -ute, -st, -de (collaborate, contribute, attract, slide), als auch das Präfix dis- (z. B. disappear, discontent) werden für die Bildung von Verben verwendet. Es gibt auch Suffixe -able, -ate, -ant, -ent, -og, -al, -ag für die Bildung von Adjektiven (reasonable, educate, giant, entertainment, editor, legal, jaguar). Französische Suffixe wie -apse, -ence, -ment, -ade, -ess werden zur Bildung von Substantiven verwendet (z. B. balance, confidence, assignment, damage, success), und das Suffix -ois wird zur Bildung von Adjektiven verwendet (z. B. mysterious, ridiculous) [4, s. 65].

Es gibt andere Möglichkeiten, Wörter im Englischen zu bilden, nicht nur Ableitung. Die Konvertierung ist beispielsweise der Prozess, bei dem die grammatische Kategorie eines Wortes verändert wird, ohne seine Form zu wechseln. Die Umwandlung eines Substantivs in ein Verb ist in der Wortbildung der englischen Sprache üblich. Derzeit ist die Umwandlung zu einer der beliebtesten und produktivsten Methoden der Wortbildung geworden.

Die Umwandlung bezieht sich in erster Linie auf die Art und Weise, wie Wörter gebildet werden, die darin besteht, einen Teil der Sprache in einen anderen zu ändern, ohne dass sich die äußere Form des Wortes ändert.

Im Englischen ist diese Art der Wortbildung populär geworden, weil sie eine analytische Struktur hat. Die Grundidee der Umwandlung als Wortbildungsprozess besteht darin, die funktionelle Rolle von einer Wortart in eine andere zu übergehen, ein Wort von der Wurzel eines anderen zu bilden, ohne die Form zu ändern (z.B to saft von Saft; to dive von dive usw.).

Die Umwandlung in der Wortbildung verändert nicht nur die Grammatik, sondern auch die Bedeutung eines Wortes. Dabei behält das abgeleitete Wort die Bedeutung des ursprünglichen Wortes bei, fügt jedoch sein eigenes hinzu, das mit der neuen Form verknüpft ist. Die Umwandlung hat eine einzigartige Natur, die dazu geführt hat, dass für dieses Phänomen lange

Zeit kein konstanter Name gefunden wurde. Später wurden die Begriffe „affixfreie Bildung“, „Wurzelbildung“ und andere aufgrund ihrer unzureichenden Genauigkeit nicht mehr verwendet. Es ist jedoch erwähnenswert, dass der moderne Begriff nicht ideal ist, da es in anderen terminologischen Systemen Wörter mit dem gleichen Namen gibt.

Zusammensetzung (engl. composition) ist eine produktive Art, neue Wörter zu bilden, indem zwei oder mehr Stämme zu einem Ganzen kombiniert werden.

Die Verwendung dieser Methode der Wortbildung im Englischen ist viel häufiger, im Gegensatz zur Ableitung, die im Russischen eine grundlegende Rolle spielt. Im Englischen hat die Zusammensetzung einen analytischen Charakter als im Russischen. Der verbindende Konsonant kommt in englischen Wörtern ziemlich selten vor, und der Vokal ist noch seltener - draftsman ist ein Zeichner; craftsman ist ein Meister; salesman ist ein Verkäufer. Im Englischen werden Wörter, wie im Russischen, durch Zusammensetzung und Ableitung gebildet. Zum Beispiel: Kind-hearted ist nett, first-night ist eine Premiere. [5, s. 77]

Zusammengesetzte Wörter sowie alle ihre Derivate haben eine phraseologische Bedeutung. Zum Beispiel: blackbird ist eine Amsel (kein schwarzer Vogel), blackboard ist eine Schultafel (kein schwarzes Brett), blackcock ist eine schwarze Amsel (kein schwarzer Hahn).

Kompression bezieht sich im Englischen auf den Prozess der Bildung von zusammengesetzten Wörtern basierend auf Phrasen oder Sätzen. Im Englischen werden zusammengesetzte Wörter im Gegensatz zum Russischen hauptsächlich durch Substantive vorgestellt, obwohl zusammengesetzte Adjektive, Verben, Pronomen, Adverbien und Partikel ebenfalls häufig vorkommen. [1, s. 250]

Wir können die folgenden zusammengesetzten Substantive als Beispiele nennen: motorcycle – Motorrad, greenhouse – Treibhaus, bedroom – Schlafzimmer.

Zusammengesetzte Adjektive:

- Well-known – berühmt
- Fast-paced – schnell, lebhaft
- Self-confident – selbstbewusst
- Cold-hearted – kaltblütig
- Hardworking – fleißig
- Heavy-duty – superstark

Zusammengesetzte Verben:

- to browbeat – einschüchtern
- to broadcast – übertragen
- to overtake – überholen
- to typewrite – Text schreiben
- to safeguard – schützen
- to underline – unterstreichen

Beispiele für zusammengesetzte Adverbien sind: nevertheless - dennoch similarly - ähnlich wie moreover - außerdem subsequently – später. Komplexe Pronomen: - itself (sich selbst), nobody (niemand), everyone (alle), each other (einander)

Die Abkürzung ist der Prozess, bei dem die Anzahl von Phonemen und/oder Morphemen in Wörtern oder Phrasen reduziert werden, ohne ihre Bedeutung zu ändern, um ein neues Wort oder eine Variante des alten Wortes zu erzeugen.

Es gibt zwei Haupttypen von Abkürzungen im Englischen: grafische Abkürzungen und lexikalische Abkürzungen. Grafische Abkürzungen sind das Ergebnis der Verkürzung von Wörtern und Phrasen nur in schriftlicher Sprache, während in der mündlichen Sprache nur die entsprechenden vollständigen Formen verwendet werden. [6, s. 7]

Sie werden verwendet, um Platz zu sparen und eine größere Wirkung beim Schreiben zu erzielen. Zum Beispiel: a.m. – in the morning (ante meridiem), p.m. – in the afternoon, e.g. – for example.

Die Abkürzungen, die nur im Brief verwendet werden, aber als vollständige Wörter ausgesprochen werden: St (Street /Saint) – Straße / Heilige, Mr (Mister) – Herr, Mrs (Mistress) – Frau, Dr (Dostor) – Arzt.

Die englische Sprache verwendet die folgenden Abkürzungen in ihrer Organisationsstruktur: i.e.– thatistosay– (Latein id est), NB – please note – (Latein nota bene), etc.–andsoon– (Latein et cetera).

Einige englische Abkürzungen werden in separaten Buchstaben ausgesprochen: WHO (World Health Organisation) ist die Weltgesundheitsorganisation; UK (United Kingdom) ist das Vereinigte Königreich; EU (European Union) ist die Europäische Union.

Die Akronyme sind Abkürzungen, die als Wörter gelesen werden, z.B.: NATO (North Atlantic Treaty Organization) – Nordatlantische Union; UNESKO (United Nations Economic, Scientific, and Cultural Organization) – Organisation der Einheitlichen Bildungs- und Kulturwissenschaften.

Daher wurden produktive Wege zur Bildung von Neologismen in der englischen Sprache untersucht. In den meisten Fällen werden beim Bilden neuer Wörter Affixe, Suffixe, Präfixe und Wortkomposita verwendet. Die Hauptmethode der Wortbildung ist jedoch die Ableitung, die es ermöglicht, originelle und einzigartige Wörter zu bilden. Die Sprache entwickelt sich ständig weiter und ihre Entwicklung manifestiert sich vor allem in der Erweiterung des Wortschatzes, da immer neue Wörter benötigt werden, um neue Konzepte zu bezeichnen. Neue Wörter decken fast alle Lebensbereiche ab und tragen zum Sprachfortschritt bei. Daher wird eine weitere Untersuchung dieser Wörter einen effektiven Informationsaustausch fördern.

Literatur

1. Антрушина Г.Б., Афанасьева О.В., Морозова Н.Н. Лексикология английского языка. English Lexicology. – М.: Дрофа, 2001. – 288с.
2. Арнольд И. В. Лексикология современного английского языка: учеб. пособие. – М.: ФЛИНТА: Наука, 2012. – 376с
3. Виноградов В.В. Основные типы лексических значений слова // Вопросы языкознания. М., 1953. №5. – С.3– 29.
4. Елисеева В.В. Лексикология английского языка. – СПб., СПбГУ, 2003. – 80с
5. Ильина А.Н., Кибасова С.Г. Словообразование в современном английском языке. Санкт Петербург: СПбГУЭФ, 2012. – 90с.
6. Толковый словарь английского языка Cambridge Dictionary. URL: <http://dictionary.cambridge.org>. (дата обращения: 28.09.2023)

References

1. Antrushina G.B., Afanasyeva O.V., Morozova N.N. *Lexicology of the English language*. M.: Drofa, 2001. 288с.
2. Arnold I. V. *Lexicology of the modern English language: textbook.manual*. M.: FLINT: Nauka, 2012. 376с
3. Vinogradov V.V. *The main types of lexical meanings of the word* // Questions of linguistics, 1953. No. 5. P. 3 - 29.
4. Eliseeva V.V. *Lexicology of the English language*. St. Petersburg, St. Petersburg State University, 2003. 80 p.
5. Ilyina A.N., Kibasova S.G. *Word formation in modern English*. Saint Petersburg: SPbGUEF, 2012. 90 p.
6. Explanatory dictionary of the English language Cambridge Dictionary URL: <http://dictionary.cambridge.org>. (accessed: 28.09.2023)